

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Akku-bore/skruemaskine med drejemomentindstilling
- Ⓢ Bruksanvisning  
Sladdlös skruvdragare med vridmomentsinställning
- Ⓜ Käyttöohje  
Akkuporakone/ruuvinväännin vääntömomentin säädöllä
- Ⓡ Инструкция по эксплуатации  
Аккумуляторный шуруповёрт с регулировкой крутящего момента
- ⓔ Reguleeritava pingutusmomendiga akutrell-kruvikeeraja kasutusjuhend

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

3



Art.-Nr.: 45.106.90

I.-Nr.: 01016

**BAS 12 VARIO**



☒☒ Betjeningsvejledningen og

sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.

③ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

③ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

③ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности

③ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

☒☒ Fold siderne 2 ud

③ Fäll upp sidorna 2

③ Käännä sivut 2 auki

③ Пожалуйста, раскройте страницу 2

③ Voltige lahti lehekülg 2

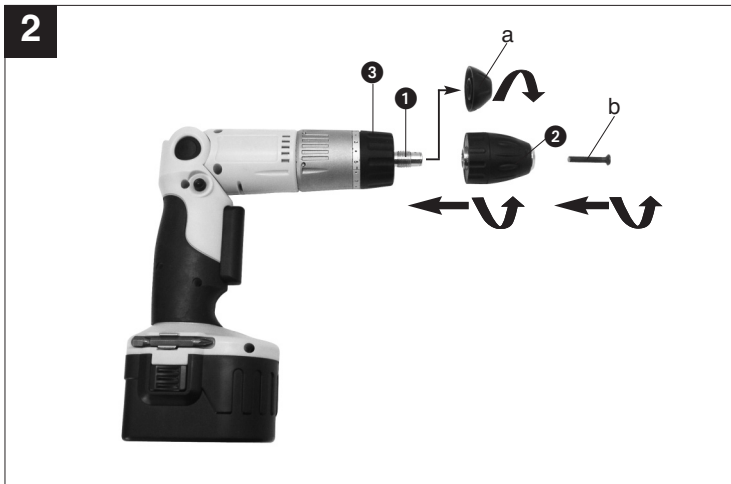
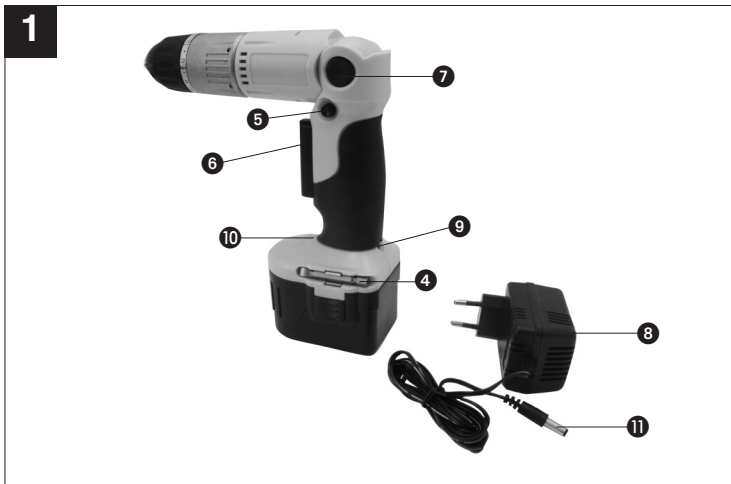
☒☒ N 4 - 5

③ S 6 - 7

③ FN 8 - 9

③ RS 10 - 11

③ EE 12 - 13



DK/N

## 1. Beskrivelse af maskinen:

- 1 Bitholder
- 2 Selvspændende borepatron
- 3 Drejningsmoment-indstilling
- 4 Bitholdeanordning
- 5 Omskifter venstre-højregang
- 6 Tænd/Sluk-knap
- 7 Låseknop
- 8 Oplader
- 9 Ladetilslutning
- 10 Ladekontrollampe
- 11 Ladekabel

## 2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

## 3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 3-5 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skrining i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

## 4. Ibrugtagning af maskinen:

### Opladning af NC-akkupack

1. Kontroller, om netspændingen svarer til angivelsen på mærkepladen. Stik ladeapparatet ind i stikdåsen, og forbind ladekablet med ladetilslutningen på maskinen.
2. Den røde lysdiode (10) signalerer, at batteriet er under opladning.
3. Opladningen varer maks. 5 timer med tomt batteri. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

### Vigtigt! Ingen automatisk frakobling ved fuld opladning!

Når opladningen er fuldført, tages ladekablet ud af ladetilslutningen på skruemaskinen.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade

4

batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
  - og skruemaskine
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

### Vinkelindstilling

Skruemaskinen kan låses fast i 4 forskellige vinkelindstillinger. Det gøres ved at trykke låseknappen (7) ind og bringe skruemaskinen i den ønskede stilling. Slip herefter låseknappen (7) igen.

**Vigtigt! Kontroller inden du tager maskinen i brug, om den er låst fast i vinkelposition.**

### Drejmoment-indstilling (3)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en 16 trins mekanisk drejmomentindstilling. Drejmomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen. Drejmomentet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejmomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

**Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.**

**Boring**

Til boring skal De indstille stilleringen til drejementet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejement til rådighed.

**Isætning af selvspændende borepatron (fig. 2)**

- Skru beskyttelseskapen (a) til bitholderen af, som vist på fig. 2.
- Skru - i omvendt rækkefølge - den selvspændende borepatron (2) op i bitholderens (1) gevind, og fikser med skruen (b).

**Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (5)**

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

**Tænd/sluk-afbryder (6)**

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

**Skruing:**

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejementindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

**Tekniske data**

Spændingsforsyning motor	12 V d.c.
Omdrejningstal	0-500 min <sup>-1</sup>
Drejement	16 trin
Højre-venstre-løb	ja

Spændvidde borepatron	max. 10 mm
Ladespænding akku	12 V d.c.
Ladestrom akku	400 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	60,7 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	71,7 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1 kg

**Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****1. Beskrivning av maskinen**

- 1 Bitsfäste
- 2 Snabbchuck
- 3 Vridmomentsinställning
- 4 Bitshållare
- 5 Omkopplare vänster-/högergång
- 6 Strömbrytare
- 7 Låsknapp
- 8 Laddare
- 9 Laddningsuttag
- 10 Laddningskontrollampa
- 11 Laddningskabel

**2. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**3. Viktiga anvisningar**

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3-5 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

**4. Användning****Ladda NC-batteriet**

1. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Sätt in laddaren i stickuttaget och anslut laddningskabeln till laddningsuttaget.
2. Den röda lysdioden (10) indikerar att batteriet laddas.
3. Om batteriet är tomt uppgår laddningstiden till max. 5 timmar. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.  
**Obs! Laddaren kopplas inte ifrån när batteriet har laddats färdigt!**  
Ta av laddningskabeln från skruvdragaren efter att batteriet har laddats.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget

6

- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
  - och skruvdragaren
- till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

**Vinkelinställning**

Skruvdragaren kan spärras i tre olika vinkelågen. För detta ändamål måste du trycka in låsknappen (7) och sedan ställa skruvdragaren i avsett läge. Släpp därefter låsknappen (7) på nytt.  
**Obs! Kontrollera att skruvdragaren har spärrats i rätt vinkel innan du tar den i drift.**

**Vridmomentsinställning (3)**

Den sladdlösa skruvdragaren är utrustad med en 16-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvamas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

**Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.**

**Borrning**

För borrning ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borrning är glidkopplingen ur drift. Vid borrning går det att använda det maximala vridmomentet.

**Montera snabbchucken (bild 2)**

- Skruva av skyddslocket (a) från bitsfästet enligt beskrivningen i bild 2.
- Skruva fast snabbchucken (2) på bitsfästets (1) gänga i omvänd ordningsföljd och fixeras med skruven (b).

**Varvriktningssomkopplare (3)**

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

**Till-/frånbrytare (4)**

Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

**Skruvning:**

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

**Tekniska data**

Spänningsförsörjning motor	12 V d.c.
Varvtal växel 1/växel 2	0-500 min <sup>-1</sup>
Vridmoment	16 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	max. 10 mm
Laddningsspänning batteri	12 V d.c.
Laddningström batteri	400 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	60,7 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	71,7 dB(A)
Vibration $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	1 kg

FIN

**1. Laitteen kuvaus:**

- 1 Palankiinnitys
- 2 Pikakiinnitysstukka
- 3 Vääntömomentin säätö
- 4 Palanpidike
- 5 Kiertosuunnan vaihtokytkin
- 6 Päälle-/pois-katkaisin
- 7 Lukituspainike
- 8 Latauslaite
- 9 Latausliitäntä
- 10 Latauksen merkkivalo
- 11 Latausjohto

**2. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**3. Tärkeitä ohjeita:**

Lue seuraavat ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akkusarja mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3-5 tuntia kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkeytyä sähkövirta-, kaasun- tai vesijohtoja.

**4. Käyttöönotto:****NC-akkusarjan lataaminen**

1. Tarkasta, onko tyyppikilvessä annettu verkkojännite sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite. Työnnä latauslaite pistorasiaan ja liitä latausjohto latausliitäntään.
2. Punainen valodiodi (10) näyttää, että akkua ladataan.
3. Latausaika on tyhjän akun kohdalla kork. 5 tuntia. Lataamisen aikana akkusarja saattaa lämmetä hieman, tämä on kuitenkin tavanomaista.  
**Huomio! Lataaminen ei pääty automaattisesti, kun akku on täynnä!**  
Kun lataaminen on päättynyt, irroita latausjohto ruuvinvääntimestä.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,  
- onko pistorasiassa jännitettä  
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vielääkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään  
● latauslaitteen  
● akku sauvaporasajasarja  
asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvinvääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

**Kulmansäätö**

Ruuvinvääntimen voi lukita 4 eri kulma-asentoon. Tätä varten tulee painaa lukitusnäppäintä (7) ja kääntää samalla ruuvinvääntimen haluttuun asentoon. Päästä sen jälkeen lukitusnäppäin (7) jälleen irti.  
**Huomio! Tarkasta ennen käynnistämistä, että ruuvinvääntimen on varmasti lukkiutunut kulloinkin säädettyyn kulma-asentoon.**

**Vääntömomentin säätö (3)**

Akkuruuvinvääntimen on varustettu 16-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviiliitokselle asetetuista vaatimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.

**Poraaminen**

Porausta varten on säätörenkas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“. Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.



**Pikakiinnitysistukan asennus (kuva 2)**

- Ruuvaa palankiinnityksen suojakappa (a) irti kuten kuvassa 2 näytetään.
- Ruuvaa pikakiinnitysistukka (2) päinvastaisessa järjestyksessä palankiinnityksen (1) kierteisiin ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla (b).

**Pyörimissuunnan vaihtokytkin (5)**

Päällä-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeasuuntaisen pyörimisen välillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvinvääntimen seisnessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

**Päälle-/pois-kytkin (6)**

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

**Ruuvinvääntö:**

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehdi siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

**Tekniset tiedot:**

Moottorin virranotto	12 V d.c.
Kierrosluku	0-500 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti	16-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	max. 10 mm
Akun latausjännite	12 V d.c.
Akun latausvirta	400 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	60,7 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	71,7 dB (A)
Tärinä a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Paino	1 kg

RUS

**1. Описание устройства:**

- 1 патрон бит
- 2 быстрозажимной сверлильный патрон
- 3 регулировка вращающего момента
- 4 крепление вит
- 5 переключатель вращения влево-вправо
- 6 переключатель включено-выключено
- 7 кнопка фиксации
- 8 устройство зарядки
- 9 подключение зарядки
- 10 лампочка контроля зарядки
- 11 кабель зарядки

**2. Указания по технике безопасности**

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

**3. Дополнительные указания:**

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 3-5 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

**4. Первый пуск:****Зарядка NC аккумуляторного блока**

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.
2. Красный индикатор (10) сигнализирует о

процессе заряда аккумулятора.

3. Продолжительность заряда для полностью разряженных аккумуляторов составляет максимум 5 часов. Во время процесса заряда аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.

**Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения!**

После окончания процесса заряда отсоедините зарядный кабель от электрической отвертки.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
  - и аккумулятор
- в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

**Регулировка угла**

Конструкция электрической отвертки позволяет зафиксировать ее в 4-х положениях с различными углами. Для этого нужно нажать кнопку фиксации (7) и изменить угол отвертки в необходимое положение. Затем отпустить кнопку фиксации (7).

**Установка крутящего момента (3)**

Аккумуляторный шуруповерт производства имеет 16-ти позиционную механическую установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора. Крутящий момент зависит от многих факторов:

- от вида и твердости обрабатываемого материала
- от вида и длины применяемых шурупов

- от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления. **Внимание! Установочное кольцо момента вращения регулировать при неподвижном состоянии оборудования.**

#### Установка быстрозажимного сверлильного патрона (рис. 2)

- Отвинтить защитную крышку (а) патрона бит, так как показано на рисунке 2.
- Навинтить быстрозажимной сверлильный патрон (2) в обратной последовательности на резьбу патрона бит (1) и зафиксировать его при помощи винта (b).

#### Сверление

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию гСверления. В позиции гСверленияг проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении в распоряжении имеется максимальный крутящий момент.

#### Переключатель хода (5)

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем можно установить направление хода аккумуляторного шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

#### Выключатель (6)

С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем больше Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторного шуруповерта.

#### Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

#### Технические данные

Напряжения питания двигателя	12 В d.c.
Число оборотов	0- 500 мин <sup>-1</sup>
Количество позиций крутящего момента	16
Левый/Правый ход	да
Ширина пролета сверлильного патрона	max. 10мм
Зарядное напряжение аккумулятора	12 В d.c.
Зарядный ток аккумулятора	400 mA
Напряжение сетевого питания зарядного устройства	230 В ~ 50 Гц
Уровень звукового давления	60,7 дб (А)
Уровень звуковой мощности	71,7 дб (А)
Вибрация aW	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес	1 кг

#### Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1. Seadme kirjeldus:**

- 1: Otsikute kinnituspesa
- 2: Kiirkinnitusega padrun
- 3: Reguleeritav pingutusmoment
- 4: Otsikute hoidik
- 5: Paremale-vasakule pöörlemissuuna vahetuslüüti
- 6: Sees-/väljas-lüüti
- 7: Lukustusnupp
- 8: Laadija
- 9: Laadimisühendus
- 10: Laadimise kontrolltuli
- 11: Laadija juhe

**2. Ohutusjuhised**

Ohutusjuhised leiata juuresolevast bro?üürist.

**3. Olulised juhised:**

Lugege need juhised enne akukruvikeeraja kasutuselevõtmist tingimata läbi:

1. Laadige akut kaasasoleva laadijaga. Tühi aku laetakse täis umbes 3-5 runniga.
2. Kasutage ainult teravaid puuriterasid ja sobivaid kruvikeeraja otsikuid.
3. Seinu ja müüre puurides kontrollige, kas neis ei ole varjatud elektrijuhtmeid või gaasi- ja veetorusid.

**4. Kasutuselevõtt:****NC-aku laadimine**

1. , kas tüübisildil olev toitepinge vastab olemasolevale toitepingele. Ühendage laadija pistikupesaga ja laadija juhe laadimisühendusse.
2. Punane indikaatortuli (10) näitab, et akut laetakse.
3. Laadimisaeg on tühja aku korral max. 5 tundi. Laadimise ajal võib laadija veidi soojeneda, kuid see on normaalne.

**Tähelepanu! Pärast täislaadimist ei toimu automaatset väljalülitust!**

Pärast laadimise lõppemist eemaldage laadija juhe kruvikeerajast.

Juhul kui akut ei ole võimalik laadida, kontrollige, kas

- pistikupesas on pinge olemas,
- laadija laadimisühendustes on laitmatu kontakt.

Juhul kui akut ei saa ikkagi laadida, palume teil saata

12

- laadija
- ja kruvikeeraja meie klienteendusse.

Aku pika eluea huvides tuleb NC-akut õigeaegselt laadida. Akut tuleb alati laadida siis, kui akukruvikeeraja võimsus väheneb. Ärge laske akul kunagi täiesti tühjaks minna. Vastasel korral NC-aku kahjustub!

**Nurga reguleerimine**

Kruvikeerajat saab kasutada 4 erineva nurga all. Selleks tuleb vajutada lukustusnuppu (7) ja kruvikeeraja soovitud asendisse viia. Seejärel laske lukustusnupp (7) uuesti lahti.

**Tähelepanu! Enne kasutuselevõtmist tuleb kontrollida, kas kruvikeeraja on soovitud asendis fikseerunud.**

**Pingutusmomendi reguleerimine (3)**

Akukruvikeeraja on varustatud 16-astmelise mehaanilise pingutusmomendi regulaatoriga. Konkreetse kruvisuuruse pingutusmoment reguleeritakse seaderõngal (3). Pingutusmoment sõltub erinevatest faktoritest:

- töödeldava materjali liigist ja tugevusest,
  - kasutatavate kruvide liigist ja pikkusest.
  - kruviühendusele esitatavatest nõuetest.
- Pingutusmomendi saavutamisest annab märku siduri surisev eraldumine.

**Tähelepanu! Reguleerige pingutusmomenti seaderõngast ainult seisualal.**

**Puurimine**

Puurimiseks seadke pingutusmomendi seaderõngas viimasele astmele „Bohrer“ (puur). Puurimisastmel kaitsesidur ei tööta. Puurimisel on kasutatav suurim pingutusmoment.

**Kiirkinnitusega padruni paigaldus (joon. 2)**

- Keerake lahti otsikute kinnituspesa (1) kate (a), nagu joonisel 2 näidatud.
- Asetage kiirkinnitusega padrun (2) vastupidises järjekorras otsikute kinnituspesa (1) keermele ja kinnitage kruviga (b).

**Pöörlemissuuna lüüti (5)**

Sees-/väljas-lüüti kohal oleva liuglüüti abil saab reguleerida akukruvikeeraja pöörlemissuunda ja kindlustada akukruvikeeraja soovimatu sisselülitamise vastu. Valida saab vasakule ja paremale pöörlemise vahel. Ülekande kahjustuse vältimiseks tohib pöörlemissuunda vahetada ainult seisujal. Kui liuglüüti on keskmises asendis, on sees-/väljas-lüüti blokeeritud.

**Sees-/väljas-lüüti (6)**

Sees-/väljas-lüütiiga saab pöörete arvu astmevabalt reguleerida. Mida kaugemale lüütit vajutada, seda suurem on akukruvikeeraja pöörete arv.

**Kruvid:**

Ohutu töötamise tagamiseks kasutage isetsentreeruvaid kruvisid (nt Torx-, ristpeakruvid). Jälgige, et kasutatava otsiku ja kruvi kuju ja suurus oleksid üksteisega vastavuses. Kasutage juhendis kirjeldatud, kruvi suurusele vastavat pingutusmomenti.

**Tehnilised andmed:**

Mootori toitepinge	12 V d.c.
Pöörete arv	0-500 min <sup>-1</sup>
Pingutusmoment	16-astmeline
Paremale-vasakule pöörlemissuund	jah
Padruni laius	max. 10 mm
Aku laadimispinge	12 V d.c.
Aku laadimisvool	400 mA
Laadija toitepinge	230 V - 50 Hz
Mürarõhu tase LPA:	60,7 dB(A)
Müratase LWA:	71,7 dB(A)
Vibratsioon: $\dot{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kaal	1.0 kg

**Varuosade tellimine**

Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:

- seadme tüüp,
  - seadme artiklinumber,
  - seadme identifitseerimisnumber,
  - vajaliku varuosade number.
- Kehtivad hinnad ja täpsema info leiate aadressilt [www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mes'uni şuanar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Akkuschrauber BAS 12 Vario

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-2-29; EN 60335-1

Landau/Isar, den 01.03.2006

Weichselgartner  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.106.90 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4510690-16-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### 🔧 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

### 🔧 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövegången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

### 🔧 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvatuille laitteille myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen määräysten käyttö.

**On itsetään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

### 🔧 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

### 🔧 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garanti kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiilõigused.**

Garanti kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletaja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduses.

- 🔧 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🔧 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- 🔧 Der tages forbehold for tekniske ændringer
- 🔧 Tekniske endringer forbeholdes
- 🔧 Сохраняется право на технические изменения
- 🔧 Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisa hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

**(N/DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 06/2006